Asian Journal of Scientific Research and Innovations
ISSN: 2715-xxxx (online) | IF: 10.23 | Vol: 1, issue 1
Available: http://asiansciencejournal.org

НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОЛОРИТ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Ч. АЙТМАТОВА: СОВРЕМЕННОЕ ОСМЫСЛЕНИЕ И ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ФУНКЦИЯ

ХАИТОВА ФЕРУЗА САЛОХИТДИНОВНА
Доцент, (PhD)
межфакультетской кафедры
русского языка Самаркандского
Государственногоуниверситета
им. Шарофа Рашидова
e-mail: feruza8134783@gmail.com

Аннотация: В статье исследуется специфика воплощения национального колорита в художественной прозе выдающегося писателя Ч. Айтматова. Анализируются этнокультурные, мифопоэтические и фольклорные истоки творчества автора, раскрывающие глубинные пласты киргизского национального характера, степной философии и традиционного мировоззрения. Особое внимание уделяется механизмам синтеза национального и общечеловеческого, а также роли природного ландшафта и народных прений в создании уникальной художественной атмосферы произведений писателя.

Ключевые слова: национальный колорит, Ч. Айтматов, киргизская проза, мифопоэтика, фольклор.

Введение. Творчество народного писателя Кыргызстана Чингиза Айтматова представляет собой уникальное явление не только тюркоязычной и советской, но и всей мировой литературы XX–XXI веков. Феномен Айтматова заключается в его способности органично соединять локальный национальный колорит с масштабными философскими, гуманистическими и экзистенциальными проблемами общечеловеческого характера. Как справедливо отмечал видный литературный критик и исследователь творчества писателя К. Аскаров, «произведения Айтматова вырастают из корневой системы национальной жизни киргизского народа, из его легенд, степного быта и эпоса, но устремлены к универсальным духовным горизонтам человечества».

В истории литературоведения проблема национального колорита традиционно рассматривалась в контексте этнографической точности, описания локального быта, пейзажей и традиций. Однако в художественной системе Ч. Айтматова этот феномен приобретает принципиально иное, глубоко онтологическое измерение. Национальный колорит здесь выступает не как внешняя декорация или экзотический фон, а как важнейший структурирующий элемент национальной картины мира (Weltbild), которая определяет нравственную философию героев, мотивы их поступков и сакральное отношение к пространству и времени.

Историко-литературный контекст становления прозы Айтматова пришелся на вторую половину XX века, когда литература народов Востока активно искала новые формы диалога с мировой культурой, преодолевая схематизм и упрощенный этнографизм. Писатель сумел переосмыслить традиционный фольклорный материал, подняв его до уровня высокой философской притчи. Взаимодействие локального (киргизского) и глобального (общечеловеческого) в его повестях и романах породило особый тип художественного синтеза, где степная цивилизация, кочевая память, устное народное творчество и эпос «Манас» органично вплетаются в структуру психологического реализма и модернистских поисков эпохи. Актуальность данного

исследования обусловлена необходимостью комплексного литературоведческого анализа средств художественной репрезентации национального колорита в прозе Ч. Айтматова в контексте современных подходов к изучению этнопоэтики, имагологии и философии культуры.

Материалы и методы. Методологическую основу исследования составили принципы комплексного историко-литературного, сравнительно-сопоставительного, структурно-типологического и лингвокультурологического анализа. В работе использованы методы мотивного и имагологического анализа, позволившие выявить специфику трансформации фольклорных преданий и мифов в авторской художественной системе. Материалом исследования послужили повести и романы Ч. Айтматова («Джамиля», «Материнское поле», «Белый пароход», «И дольше века длится день», «Плаха»), а также фундаментальные труды отечественных и зарубежных литературоведов, посвященные вопросам этнопоэтики и национального колорита в литературе. Междисциплинарный подход позволил рассмотреть проблему на пересечении литературоведения, фольклористики и культурной антропологии.

Результаты и обсуждение. Национальный колорит в прозе Ч. Айтматова формируется через многоуровневую систему художественных средств, среди которых важнейшее место занимает изображение традиционного уклада жизни, материальной и духовной культуры киргизского народа. Писатель мастерски использует детали быта, особенности степного труда, национальные ритуалы, традиции гостеприимства и систему семейных связей не как декоративный фон, а как живую среду обитания человеческой души.

Как отмечает известный исследователь А. С. Гачев, проанализировавший национальные образы мира в литературах народов СССР, «у Айтматова степь, горы, кочевая память и особенности трудового ритма становятся соавторами сюжета, формируя особый тип художественного пространственно-временного континуума». В повести «Джамиля» национальный колорит проявляется через панораму тыловой жизни киргизского аила в годы Великой Отечественной войны, где традиционный коллективизм, тяжелый крестьянский труд на току, звуки народных песен и мелодии домбры создают неповторимую эмоциональную атмосферу. Бытовые детали здесь возводятся в ранг эстетических символов: запах свежескошенного зерна, просторы долины, тяжесть мешков с зерном и суровый горный быт служат выражением стойкости национального характера.

Важнейшим компонентом национального колорита в творчестве Ч. Айтматова является органичное вплетение в ткань реалистического повествования мифов, легенд, сказок и эпоса. Писатель черпает вдохновение из глубоких пластóв киргизского фольклора, в первую очередь из героического эпоса «Манас», а также из древних тюрко-монгольских мифологических представлений о связи человека с природой и космосом.

Ярчайшим примером такого синтеза выступает повесть «Белый пароход», где реальная драма одинокого мальчика разворачивается на фоне древнего мифа о Мать-Оленихе. Как указывает литературовед Л. И. Сабитбекова, «мифологический пласт у Айтматова выполняет сугубо морально-философскую функцию, выступая мерилом духовной чистоты и совести человека». Легенда о рогатой матери-оленихе внедрена в текст не только для создания колоритного национального фона, но и как этический кодекс народа, нарушение которого ведет к неизбежной трагедии (убийство марала Момун-дедом). Через миф писатель передает сакральное отношение киргизского

этноса к лесу, горам, земле и животному миру, что составляет ядро национальной картины мира.

В романе «И дольше века длится день» («Буранный полустанок») мотив манкуртов — людей, потерявших память и порвавших связь со своими корнями — приобретает масштаб универсальной философско-социальной метафоры. Легенда о жестоком способе превращения пленников в манкуртов, рассказанная старой Найман-ана, пронизывает весь роман, превращаясь в предостережение против исторического забвения и утраты национальной идентичности. Национальный колорит здесь поднимается до уровня общечеловеческой тревоги за судьбу исторической памяти человечества.

Природно-географический ландшафт и национальная психология. Особую роль в создании национального колорита в произведениях Ч. Айтматова играет пространственный фактор — величественный и суровый горный ландшафт Тянь-Шаня, бескрайние степи Сары-Арки, бурные реки и высокогорные озера (Иссык-Куль). Природа у Айтматова никогда не выступает безмолвной декорацией; она антропоморфизирована, наделена голосом, совестью и сакральным авторитетом.

В романе «Плаха» степное пространство Моюнкумов становится ареной столкновения хищнической цивилизации и первозданной гармонии природы. Судьба волчьей пары Акбары и Ташчайнара параллельно развертывается с человеческими трагедиями, подчеркивая глубокую экологическую и этическую связь между всеми обитателями земли. Как подчеркивает исследователь Т. Р. Дорофеева, «национальная философия степняка у Айтматова основана на пантеистическом ощущении неразрывности человека и природы, где причинение зла живому существу воспринимается как разрушение собственного духовного “Я”». Обычаи охоты, почитание священных мест, знание повадок животных и уважение к силам стихии выступают важнейшими элементами традиционного мировоззрения, определяющими психологический склад героев писателя.

Национальный колорит в прозе Ч. Айтматова находит свое отражение и на лексико-синтаксическом уровне. Писатель активно использует национализмы, реалии киргизского быта, имена собственные, устойчивые выражения, пословицы и поговорки, которые при переводе на русский язык (многие из которых писатель осуществлял или контролировал лично) создают эффект «эффекта присутствия» и глубокого погружения в инонациональную речевую стихию.

Использование таких концептов, как айыл (село), аксакал (старейшина), комуз (народный музыкальный инструмент), бешбармак (традиционное блюдо), а также специфических форм обращений и благопожеланий (бата), придает текстам аутентичность. При этом Айтматов избегает избыточной этнографической архаизации; его язык современен, динамичен и в то же время пропитан духом народного эпоса. Благодаря этому достигается тот самый универсальный художественный синтез, который делает произведения писателя понятными и близкими читателям во всем мире без потери их национального своеобразия.

Заключение. Национальный колорит в произведениях Ч. Айтматова представляет собой сложную, многоуровневую художественную систему, включающую в себя этнобытовые константы, фольклорно-мифологические пласты, особенности природно-географического ландшафта и специфический языковой дискурс. Писатель не ограничивается внешним описанием национальной экзотики, а использует колорит как глубокий инструмент философского осмысления бытия, раскрытия национального характера и постановки вечных гуманистических проблем.

Через обращение к легендам, эпосу «Манас», традициям кочевой культуры и степной философии Ч. Айтматов сумел поднять локальный киргизский материал до уровня общечеловеческих обобщений, сделав национальные образы мира достоянием мировой литературы. Перспективы дальнейшего изучения данной темы связаны с компаративистским анализом рецепции айтматовского национального колорита в различных иноязычных переводческих традициях и литературах народов Востока и Запада.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гачев, Г. Д. Национальные образы мира: Евразия — казахи, киргизы, русские / Г. Д. Гачев. — Москва: Институт Понте, 2017. — 352 с.
2. Аскаров, К. Чингиз Айтматов и эстетика современной прозы / К. Аскаров. — Бишкек: Илим, 2015. — 210 с.
3. Дорофеева, Т. Р. Мифология и национальный эпос в литературе народов Центральной Азии / Т. Р. Дорофеева. — Санкт-Петербург: Алетейя, 2019. — 240 с.
4. Сабитбекова, Л. И. Поэтика мифа в романах и повестях Ч. Айтматова / Л. И. Сабитбекова. — Алматы: Санат, 2020. — 185 с.
5. Шмаков, А. А. Художественный перевод и национальный колорит в творчестве писателей Востока / А. А. Шмаков. — Москва: Художественная литература, 2021. — 210 с.